

# 臺灣國民小學國際交流之 帶隊教師國際教育技能研究

蔡宜紋\* 黃文定\*\*

## 摘要

本研究旨在探究國小國際交流活動之帶隊教師國際教育技能發展現況及其辦理國際交流歷程中的技能應用情形。本研究先從國內外教師國際教育技能的相關文獻中，歸納出教師國際教育技能的內涵，再以半結構式訪談法，探究 4 位國小國際交流帶隊教師國際教育技能之發展現況與應用情形。本研究歸納之國小教師國際教育技能為 5 項：將國際教育融入課程與教學的能力、跨文化溝通技能、運用資訊科技的技能、問題解決能力及團隊合作能力。本研究發現，受訪的帶隊教師在辦理國際交流活動時，能展現與應用前述 5 項國際教育技能，但在製作多媒體教材、運用資訊科技進行評量、自我表露、互動經營、團隊反思與回饋、以及建立分享與傳承的機制等面向較為缺乏。最後，本研究提出以下建議：師資培育機構與教育行政機關應強化職前培育與在職進修之國際教育相關課程，另外，學校應建立國際交流辦理經驗分享與傳承的機制，強化教師製作多媒體教材、運用資訊科技進行評量、跨文化溝通的「自我表露」與「互動經營」、以及反思與回饋等技能；而選擇交流國家時應考慮學校所具備之外語人才。

**關鍵詞：**教師國際教育技能、國際交流、國際教育

\* 蔡宜紋，國立暨南國際大學國際文教與比較教育學系碩士

\*\* 黃文定，國立暨南國際大學國際文教與比較教育學系副教授

電子郵件：mango5415@gmail.com；wdhuang@ncnu.edu.tw

來稿日期：2015 年 12 月 19 日；修訂日期：2016 年 3 月 4 日；採用日期：2016 年 10 月 14 日

# A Study on the International Education Skills of Taiwan's Primary School Teachers as International Exchange Team Leaders

Yi Wen Tsai\* Wen Ding Huang\*\*

## Abstract

The purpose of the study is to explore the international education skills possessed by teachers as international exchange team leaders and the way these skills are utilized. The study first reviews relevant literature and summarizes the components of teachers' international education skills. Semi-structured interview was conducted on four subjects, who are primary school teachers serving as international exchange leaders. Five international education skills were identified: the ability of integrating international education into curriculum and teaching, the skill of intercultural communication, the skill of information and communication technology, the ability of problem solving, and team cooperation. The findings of this study indicate that the subjects did possess and apply the above five international education skills to international exchange activities. However, some skills were not fully exercised, including making multimedia teaching materials, adopting information and communication technology for assessments, self-disclosure, interaction management, team-level reflection and feedback, and setting up sharing and transmitting mechanism. Finally, the study proposes suggestions for future enhancement of primary teachers' international education skills and future international exchange activities.

**Keywords:** teachers' international education skills, international exchange, international education

---

\* Yi Wen Tsai, Master, Department of International and Comparative Education, National Chi Nan University

\*\* Wen Ding Huang, Associate Professor, Department of International and Comparative Education, National Chi Nan University

E-mail: mango5415@gmail.com; wdhuang@ncnu.edu.tw

Manuscript received: December 19, 2015; Modified: March 4, 2016; Accepted: October 14, 2016

## 壹、前言

臺灣為因應全球化與世界各國致力於國際化的教育改革趨勢，中央政府、地方教育機關及各級學校，均致力於推行國際教育的相關策略與辦理相關活動，國際教育的推動已由高等教育向下延伸至中小學的教育階段（陳怡如，2011）。然而，就中小學國際教育的推展而論，教學現場的教師是將國際教育政策目標轉化為具體實踐，並透過教學實踐對學生產生實質影響的靈魂人物，因此，為有效推動國際教育，學校需要具備具有國際教育素養的教師（教育部，2011）。

教育部《國際教育白皮書》指出，國際教育的推動必須同時從融入課程、國際交流、教師專業成長、學校國際化 4 個面向進行（教育部，2011）。其中，國際交流可分為直接交流與間接交流，直接交流包含長期交流（如交換生）與短期交流（如遊學）；間接交流則包含網路交流與郵政信函包裹交流（黃文定，2015）。學校辦理學生國際交流活動時，參與活動的教師所具備的國際教育素養是影響國際交流活動學習成效的關鍵。教師的國際教育素養可分為知識、態度與技能三個面向（Dooly & Villanueva, 2006; Zeichner, 2010）。針對校際國際交流活動所進行的研究顯示，教師在這 3 個面向的素養是活動成敗的關鍵。就知識面向而言，李思範（2010）與董進彬（2011）的研究顯示，教師對於欲交流學校與國家文化及基本知識應有相當程度的了解，據以指導學生，並避免交流過程中產生誤會；陳智強（2004）則強調教師對全球教育文化交流內涵必須有所了解；陳劍涵（2004）則指出教師應具有全球觀。就態度面向而言，陳美如與郭昭佑（2014）認為教師參與辦理國際交流活動的熱情是關鍵因素。就技能面向而言，李思範（2010）指出，由於小學生的外語能力有限，教師的外語能力就顯得格外重要。除了強調外語能力，學者亦提出教師應具備的技能，如衝突處理、跨文化理解與反省（董進彬，2011）、臨機應變、問題解決（陳美如、郭昭佑，2014）、教學設計、行動研究能力（陳劍涵，2004）。另外，陳智強（2004）與 Wang（2011）亦指出，教師資訊科技技能，以及課程設計與規劃能力在網路交流中十分重要。

回顧國內外關於教師國際教育素養的文獻可發現，雖然國內有文獻直接針對教師國際教育素養論述，但國外相關文獻大多討論全球化下教師所需知能與師培課程。這些論著為教師應具備之國際教育素養提供了重要的概念，然而，少有研究從教師辦理國際交流活動的實際歷程分析教師國際教育素養的發展現況與運用情形，僅詹謹菁（2009）針對3位參與資訊融入國際交流計畫之國小非資訊教師，分析其資訊運用情形與其所具備的資訊素養能力。另外，陳貞君（2013）以推動 iEARN 國際專案教學的多年經驗，反思自己的實踐與轉化歷程。事實上，教師辦理國際交流活動時，不僅要運用過去所累積的國際教育素養，在此過程中亦可提升自我的國際教育素養。林蓓莉（2010）便指出教師辦理國際交流可提升其處理國際事務能力，更認識他國文化特色。Purves、Jackson 與 Shaughnessy（2005）亦針對英美兩國資訊科技專長教師共同發展並執行的教學計畫，分析影響該計畫執行的因素，以及此項跨國合作對參與教師教學與專業發展的影響。

從國際交流活動的辦理與帶隊歷程來了解教師國際教育素養之發展與運用情形，不僅有助於了解參與交流的教師具備與缺乏何種素養，可作為未來提升教師國際教育素養之參考，同時透過分析國際交流活動之實踐過程，亦可了解教師在辦理交流活動時如何運用其所具備的國際教育素養、運用過程應考慮的情境因素、以及參與活動辦理的過程對教師國際教育素養提升的情況。簡言之，理解教師國際教育素養之發展現況與其實際運用的情形，有助於未來國際交流活動之推展。因此，本研究選擇2所小學4位國際交流帶隊教師為對象，分析4位教師所具備之國際教育素養以及這些素養在國際交流情境中的應用情形。限於篇幅，本文僅針對國際教育素養中的技能面向進行探究，並以「國際教育技能」稱之。本研究之目的有三：第一，探究國小教師應具有之國際教育技能的內涵。第二，透過訪談國小國際交流帶隊教師之個案分析，剖析受訪者所具備之國際教育技能及其技能在辦理國際交流歷程中的應用情形。第三，提出未來提升小學教師國際教育技能與辦理國際交流活動的建議。

## 貳、文獻探討

### 一、教師國際教育技能相關文獻回顧

在亞洲協會（Asia Society）的國際教育學校聯盟（International Studies Schools Network, ISSN）中，所有學校的共同目標，希望畢業學生在 21 世紀的全球環境中，具有能成功及做出貢獻的知識、技能與思維習慣。為了達成這項目標，國際教育學校聯盟提出 8 項國際教育學校聯盟教師所需發展的能力，其中有關國際教育技能則有以下 6 項：（Longview Foundation, 2008）

（一）教師是既專業又博學的教學實踐者，能將國際化內容、議題與觀點統合進課程，能運用問題導向為基礎的教學模式，使學生主動發展自己的思路，強化理解能力、建構知識與解決問題。

（二）教師是精於思考的人與問題解決者，能面對與理解複雜的問題，收集、分析和統整來自不同資源的資訊，面對學生學習的問題，持續思考更多潛在、不同的解決方式，並能辨認個別學生、同事或學校的不同需求。

（三）教師具有文化的意識，能引導學生與不同背景的人進行有效的合作。

（四）教師具有文化素養，能學習使用外語溝通，熟悉當地的文化、音樂、藝術、文學與趨勢等，並且尋求相關途徑，將文化融入課程中，協助學生學習及表達想法與情緒。

（五）教師應樂於團隊合作，能接納別人的觀點與不同意見，並能適時地修正自己的想法，拓展視野。

（六）教師善於運用科技與媒體。

（七）教師能將學習領域與全球議題與觀點相連結。

（八）教師能以合乎道德的方式對待學生與其他學校社區成員。

Zeichner（2010）指出，一位在全球情境下的稱職教師應具備問題解決技能，並能藉由學科內容將國際觀點帶給學生。Dooly 與

Villanueva (2006) 則透過訪談師資培育大學教授，歸納出國際教師應具備跨文化溝通、合作、資訊科技、問題解決與決策的技能。致力於促進全球教育與國際理解的美國「遠景基金會」(Longview Foundation) 認為全球情境下的稱職教師應具有協助學生分析來自世界各地訊息、欣賞多元觀點、辨識刻板印象的教學技能 (Longview Foundation, 2008)。Merryfield (1994) 也提到全球和國際教育應該在高等教育與師資培育的課程中高度受到重視，此全球與國際教育的內涵需具有以下技能：

(一) 將國際議題、全球系統、世界史、地方與全球聯繫、地球人民的相互關聯，適當的融入一般或專業的學習課程。

(二) 規劃美國境內外的體驗，即透過跨文化的溝通、多元文化的認知、跨文化互動的技能，發展跨文化能力。

(三) 善於運用跨學科的教學方法，在全球與國際教育上。

(四) 善於評估及改善全球與國際教育課程。

吳翠玲 (2012) 以其推動國際教育、參與國際交流的實務經驗，整理出教師應具備的國際教育技能如下：(一) 規劃「國際教育課程」的教育專業知能：教師能將當前的國際議題融入既有的教學目標與內容中，幫助學生在日常學習中，理解國際、擴展國際視野。(二) 彈性運用靈活教學策略：傳統的教學方式無法幫助學生整合日漸龐大的資訊及知識，教師應採用靈活的教學策略，協助學生有效習得適應未來時代所需的基本國際素養。(三) 勝任國際交流之國際事務行政能力：教師是學校國際交流活動的執行者，而國際交流的活動多涉及交流學校間豐富的生活文化、教育等互動體驗，需要嚴謹的規劃，故教師在國際事務行政上的能力相當重要。

黃玫玲 (2012) 認為國小教師應具備的國際教育技能為：(一) 多語素養：教師的外語能力，對其參與國際教育的程度有重要的影響，然而並非學好英語就等同國際化。教師應該對英語以外的語言，保持開放學習的態度，以擴展國際教育的學習領域。(二) 建立跨文化學習社群：在學校實施國際教育需要整個教師團隊的合作，故建立跨文化學習社群，可以整合各科教師的教育專長，形成學習型組織，一同



學習、互助合作。(三)善用網際網路：資訊科技的突破，教師應善用網際網路，透過科技媒材的輔助，整合教學資源，拓寬教師教學與學生學習的疆界。(四)將國際教育融入課程：教師應將「全球在地化」或「在地全球化」的概念融入課程：前者將國際觀點融入臺灣在地生活；後者在於將臺灣文化行銷到國際。

曾鼎育(2012)所歸納的教師國際教育技能包含以下3項：(一)跨文化技能：即具備了解多元文化所需要的技能，與不同文化環境的人溝通、合作並建立良好的關係。(二)外語能力：教師具有外語聽說讀寫的基本能力，學習更多國際資訊，並將其融入課程與教學中。(三)教學與評量：教師能將國際化的概念依不同學生的需求設計合適的教材，並進行評量。

McFadden、Merryfield 與 Barron (1997) 主張在全球與國際教育中，應重視教師跨文化技能的養成；Merryfield (1995) 具體歸納出全球與國際教育中師資培育的5個重點，包含全球知識、跨文化經驗、處理爭議、連結多元文化教育與全球教育、以及全球教育應融入師資培育整體課程；其中，處理爭議即為一種技能；蘇春地(2013)認為參與國際教育之教師具備賦權與團隊發展的技能。

上述不同學者所提出的教師國際教育技能整理如表1。整體而言，國內外關於教師國際教育技能的文獻均指出國際教育融入課程與教學、跨文化溝通、資訊科技、以及團隊合作這4項技能的重要性。國際教育融入課程與教學的具體實踐可提升學生國際視野與思維；落實國際教育的理想與目標，跨文化溝通與資訊科技技能則有助於教師熟悉不同國家文化與國際現況、蒐集並擴展國際教育資源，而團隊合作能力則有助於教師接納他人觀點與意見、拓展自己的想法，及結合多人的力量完成國際教育活動。然而，國外論著更指出問題解決能力的重要，問題解決能力有助於教師解決國際教育中學生面臨的各種學習問題與處理國際事務所面臨的問題。因此，本研究將教師國際教育技能歸納為以下5項：將國際教育融入課程與教學的能力、跨文化溝通的技能、運用資訊科技的技能、問題解決的能力、團隊合作的能力。以下分別陳述其內涵。

表 1  
教師國際教育技能內涵摘要表

學者	內涵	將國際教育 融入課程與 教學的能力	跨文化溝通 的技能	運用資訊 科技的技能	問題解決 能力	團隊合作 能力
ISSN (引自 Longview Foundation, 2008)		✓	✓	✓	✓	✓
Zeichner (2010)		✓			✓	
Dooly&Villanueva (2006)			✓	✓	✓	✓
Longview foundation (2008)		✓				
Mcfadden, Merryfield & Barron (1997)			✓			
Merryfield (1994)		✓	✓			
Merryfield (1995)		✓			✓	
吳翠玲 (2012)		✓				
黃玫玲 (2012)		✓	✓	✓		✓
曾鼎育 (2012)		✓	✓			
蘇春地 (2013)						✓

註：“✓”代表該筆文獻所界定之教師國際教育技能包含此能力要素。

## 二、教師國際教育技能之內涵

### (一) 將國際教育融入課程與教學的能力

教育部(2011)於《中小學國際教育白皮書》中明確指出，學校實施國際教育應以課程融入為主軸，強化跨學科的合作與統整，並將國際議題融入各科教學中。以英國為例，英國推動「全球面向課程」(global dimension in the curriculum)，強調把世界帶進教室，在不增加現有課程負擔下，要求教師將全球議題融入課程中，積極推展在地的全球性學習(local-global learning)(引自林永豐，2011；陳美如、郭昭佑，2014；Higgins, 2009)。

課程融入方式很多，教師可以配合國際時事即時融入國際新聞，並且善用資訊科技與網際網路，結合相關領域進行課程設計，使學生有更多機會學習國際知識等(黃玫玲，2012)。劉美慧、洪麗卿



(2012) 進一步提到課程融入的模式有二：其一為融入正式課程的模式，又可分為「單一學科融入」與「跨學科統整」：前者係將國際教育的議題融入單一學科；後者則將國際教育議題融入2個以上的學科。其二為融入非正式課程的模式，通常採用主題課程型式，有助聚焦，可以吸引學生的注意力。例如：專題演講、主題週或主題月、研習營隊、活動競賽、專欄文章、議題步道等非正式課程的型式。

就教學方法而言，顏佩如(2007)建議在培養學生國際觀與全球觀時，教學方法應具有以下特性：1. 對上課主題進行事件的分析與比較，從鑑賞帶入關聯性探討。2. 對上課主題進行更多討論，可從心得分享、批判與辯論、相對觀點的理解等探究方式，促使師生間、學生間有更多的知性對話。3. 適當使用資訊科技的輔助，如：與主題相關的國際影片欣賞。4. 配合上課主題，可適時適地的分組討論、合作學習，甚至規劃服務或參與等具體活動。

## (二) 跨文化溝通的技能

教育部公布的「中小學國際教育能力指標」共分為4個層面，其中將「具備跨文化的溝通能力」列入「國際素養」指標中，強調學生應能運用外語進行對話，在面對多元差異時，能表達自己的看法，聆聽他人意見，並具備與他人討論協商的能力。因此，教師不僅應具備跨文化溝通技能，以指導學生發展相關技能，亦可應用此技能，開展自己的國際視野與跨文化理解。

所謂跨文化溝通能力，指在特定情境中協商文化意義與運用適當有效溝通行為的能力(Chen & Starosta, 1996)。陳國明(2003)指出，跨文化溝通的能力包含認知、情感以及行為3個面向，而「跨文化溝通的技能」則屬於行為面向。Chen(2002)歸納出5項跨文化溝通技能，分別為訊息技巧、自我表露、行為彈性、互動經營以及認同維護。1. 訊息技巧(message skills)：指於文化間溝通的過程中，能適當地操作語言與非語言訊息，以達到有效溝通的能力，包括語言能力、有效編碼與製造可理解訊息的能力以及了解互動對方的語言與非語言的訊息意義。2. 自我表露(self-disclosure)：指於文化溝通過程中，願意向對方分享心中的真實想法，並適當的自我表達，彼此認

識，以降低溝通情境的模糊性與不確定性。3. 行為彈性（behavioral flexibility）：指知道於不同情境或場合中，表現出適當得宜之行為能力。4. 互動經營（interaction management）：指適當地建構與維持互動過程，包括發展適當主題、開啟一個對話主題、互換交談與結束交談的能力。5. 認同維護（identity maintenance）：指文化溝通過程中，辨識對方身分與顧及對方尊嚴的能力。

### （三）運用資訊科技的技能

資訊科技的運用是落實國際教育的重要環節，中小學可透過參與國際網路交流計畫推動國際教育，運用資訊及科技輔助教學設備進行國際教育教學活動，而教育部亦鼓勵研發資訊科技融入國際教育教學的模式與策略，並建置國際教育資訊平臺（教育部，2011）。

溫嘉榮、施文玲與林鳳釵（2004）將資訊素養能力指標的技能面向分為資訊科技應用技能與資訊素養融入教學技能，並將指標內容細分如下：

#### 1. 資訊科技應用技能

- (1) 電腦：具有運用電腦軟體、硬體資源與維護電腦資訊安全的技能。
- (2) 網路：具有運用網路資源與維護網路資訊安全的技能。
- (3) 媒體：具有使用及管理媒體工具的技能。

#### 2. 資訊素養融入教學技能

- (1) 規劃學習環境：具有評估與規劃教學、教學資源以及製作多媒體教材的技能。
- (2) 課程的教與學：具有運用電腦與網路資源於課程教學及於解決教學問題的技能。
- (3) 評鑑：具有評鑑教學與學習成效的技能。

### （四）問題解決的能力

教師推動國際教育的過程中，無論是融入課程、國際交流，還是學校國際化，均可能面臨軟硬體、人力、師資、經費、溝通協調、安全等來自校內外與國內外的問題，因此，問題解決能力為教師進行國際教育的重要技能。「問題解決」的意義在於面對問題時，將知識與

技能統合運用，以解決問題（張春興，2001）。換句話說，問題解決是個體運用理解能力、先備知識等綜合技能，重組所有資訊，發展解決方案，回應問題情境（張俊彥、翁玉華，2000）。就問題解決歷程而言，洪文東（2006）歸納出3個階段：1. 問題發現：指從疑惑或困難的情境中，辨識出問題（Dewey, 1910），瞭解問題的源由（Hayes, 1978）。這個階段也涵蓋了問題解決者應有面對、接受而非抑制或放棄的態度（D' Zurilla & Goldfried, 1971）。2. 解決問題：此階段為問題解決的核心，即根據問題事件的情形或情境，提出可能的解決方案，逐一檢驗可行性後（Dewey, 1910），再從中找出一個最佳的解決方案（D' Zurilla & Goldfried, 1971），並且執行解決方案，以利問題解決（Hayes, 1978）。3. 評鑑結果：即檢驗整體問題解決的品質與效能，省思推理是否恰當無誤等評鑑活動（Ausubel, 1969），評估解決方案的執行結果，以進一步修正（D' Zurilla & Goldfried, 1971），從問題解決的過程中得到經驗（Hayes, 1978）。

黃茂在與陳文典（2004）在統整國內外學者的相關文獻後，歸納出如下3個問題解決能力表徵的向度：1. 面對問題的態度：本面向所關心的重點在於面對問題能先做合理的評估，展現出積極瞭解、願意溝通且勇於承擔的正向態度，其評定指標為，遇到問題時能自主的、主動的謀求解決。2. 處理問題的方式：指問題解決者能否清楚問題的重點、掌握問題的核心，能有條理地規劃出適當的解決方案，並且整合資源確實執行解決方案以解決問題，其評定指標為有規劃、有條理、有方法、有步驟地處理問題。3. 問題解決的品質：本面向的重點在於掌握解決方案是否合理、有效，結果是否切合原先目標，整個過程及後續處理是否產生正向的影響等，其評定指標為適切地、合理有效地解決問題。

#### （五）團隊合作能力

國際教育以融入課程為主軸，強調跨學科的合作與統整，不同學科教師間的合作十分重要。另外，無論是國際交流、教師專業成長、還是學校國際化，均需整合經費、人力與社區資源，方能發揮最大效用，而這些資源的整合，即需團隊合作的能力。研究者綜合相關文獻，

將團隊合作能力歸納為如下 5 個面向：

1. 能清楚團隊目標及各團隊成員的職責：成員在團隊中，應清楚團隊的目標，瞭解團隊中各個成員的職責，並且知曉自己於團隊中的角色（ACCI & BCA, 2002）。此面向是團隊領導人的基礎能力，即應能掌握團隊目標、瞭解成員長處加以分配工作、重視成員需求且適時鼓勵團隊成員（陳錫珍譯，2006）。

2. 願向團隊承諾：指個人能重視團隊的目標，願意參與團隊的活動，甚至對團隊及任務引以為豪（陳錫珍譯，2006），並展現出對團隊目標的責任與承諾（University of Victoria, 2015）。

3. 具有與異質團體成員合作的能力：此指個人能在多樣的社會或專業的情境中，考量團隊成員多樣化、跨文化的觀點和不同的工作作風與不同個性的人有效率的工作（University of Victoria, 2015），且能與不同年齡、性別、種族、宗教和政治主張者合作（ACCI & BCA, 2002）。

4. 具有團隊協調與執行能力：團隊協調與執行能力有 2 個層面：其一是有有效執行個別工作，以專業能力或充分準備來應對，並且適時的幫助需要協助的團隊成員（陳錫珍譯，2006）；其二是能有效執行團隊工作，隨著團隊的動態調整（University of Victoria, 2015），並為了達成團隊目標或任務，展現協調與溝通能力（陳錫珍譯，2006）。

5. 具有回饋團隊與永續發展的能力：指個體於團隊中能分享資訊，對團隊或夥伴能提供建設性且思慮周全的回饋（University of Victoria, 2015），而於回饋討論時能採納團隊成員的意見來改進自己的行為（陳錫珍譯，2006），促進團隊持續進步或永續發展。

## 參、研究方法

本研究於歸納出教師國際教育技能的內涵後，再以半結構式訪談法來探究 4 位國小國際交流帶隊教師國際教育技能之發展現況與應用情形。最後，根據研究發現，針對小學教師國際教育技能之提升與國

際交流活動之辦理提出實務上的建議。

訪談對象的選取，依據教育部（2015）的統計資料顯示，全國中小學有實施國際交流的學校中，其進行國際交流的國家，以亞洲國家最多，故本研究選擇與亞洲國家進行國際交流的 2 所學校教師為研究對象，並兼顧城鄉分布，分別位於臺北市的安安國小與苗栗縣的平平國小，兩校均與國外夥伴學校維持 4 年以上之交流互訪活動。決定受訪學校後，校內受訪對象乃選擇近期負責辦理國際教育活動之核心教師，因為辦理活動之涉入程度將影響國際教育知能的應用程度，而選擇「近年來負責辦理」之教師，乃考量近年來負責國際交流業務者，其印象較深，記憶內容較豐富正確。訪談大綱則依據文獻探討所歸納之教育國際教育技能的 5 個面向撰擬而成。為保護受訪學校及受訪教師，研究中皆以化名稱呼，2 校共 4 位教師化名分別為安安國小的安安與大安老師、平平國小的小平與大平老師。茲將 4 位受訪教師基本資料統整如表 2 所示。

表 2

### 受訪教師基本資料

教師化名	性別	服務國小	服務年資	目前職務	帶團次數
大平老師	男	平平國小	15	級任教師	1
交流職務	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 曾任平平國小國際交流活動主要負責人，協理雙邊交流活動。</li> <li>■ 曾任 1 次平平國小出訪的隨團教師，掌理該屆所有出訪事宜。</li> <li>■ 擔任國際教育課後班的日語老師。</li> </ul>				
小平老師	女	平平國小	2	英語科任教師	1
交流職務	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 近年平平國小國際交流活動主要負責人，協理雙邊交流活動。</li> <li>■ 曾任 1 次平平國小出訪的隨團教師，掌理該屆所有出訪事宜。</li> <li>■ 擔任國際教育課後班的英語老師。</li> </ul>				
大安老師	女	安安國小	35	輔導主任	2
交流職務	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 曾任 2 次安安國小出訪的隨團教師，掌理該屆所有出訪事宜。</li> </ul>				
小安老師	女	安安國小	17	學務主任	2
交流職務	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 歷年安安國小國際交流活動主要負責人，協理雙邊交流活動。</li> <li>■ 曾任 2 次安安國小出訪的隨團教師，掌理該屆所有出訪事宜。</li> </ul>				

研究者於 2014 年 12 月，前往平平與安安國小，分別對 4 位受訪

教師進行訪談，訪談採一對一的方式。訪談實施情形整理如表 3 所示。

表 3

訪談實施情形一覽表

受訪教師	訪談日期	時間	地點	訪談時間長度
大平老師	2014/12/10	下午	平平國小	110 分鐘
	2014/12/17	下午	平平國小	150 分鐘
小平老師	2014/12/10	下午	平平國小	85 分鐘
	2014/12/17	下午	平平國小	31 分鐘
大安老師	2014/12/23	下午	安安國小	72 分鐘
	2014/12/30	上午	安安國小	90 分鐘
小安老師	2014/12/23	上午	安安國小	107 分鐘

對於受訪學校所推動過的國際交流活動，簡述如下。平平國小的國際交流活動從 2011 年開始至今（2015 年），約出訪 4 次、接待 3 次。其中除了第一年（2011 年）為代表臺灣參加日本福岡市政府所舉辦的「福岡亞太兒童會議（APCC）」赴日交流外，其餘每年的國際交流活動皆與日本姊妹校日一國小（化名）合作，進行每年一來一往的雙邊交流。安安國小從 2007 年起開始進行國際交流的活動，至今（2015 年）共 9 年。而前後共去過 3 所新加坡小學進行國際交流，分別有新一、新二、新三國小（化名）共 8 次，並接待過 4 所新加坡小學至安安國小進行國際交流的活動，分別有新一、新二、新三、新四國小，共 12 次。

在結束 4 位教師的訪談後，研究者將訪談錄音內容謄打為逐字稿，並依本研究文獻探討所歸納之教師國際教育技能各面向之概念架構，進行訪談內容的分析，分析結果將於下一節陳述。而 4 位受訪教師的訪談資料編碼原則為「所屬學校－受訪教師－訪談日期」。

就信實度的建立而論，本研究之訪談逐字稿完成後，均邀請受訪者親自審視其內容的正確性，研究結果多次直接引用受訪者之口頭陳述，力求正確傳達 4 位受訪教師對參與國際交流事務之歷程與反思。另外，本研究亦邀請 2 位未參與本研究之外部學者專家進行同儕審視



(peer debriefing)，藉由不同面向提出問題與回應，使研究者能從多元角度審視並修訂本研究之結果。

就研究倫理而言，本研究所進行的訪談與錄音均取得受訪者的同意，資料處理過程均以匿名方式處理，並謹守資料保密原則，受訪者時亦以化名呈現。本研究之分析結果亦已寄發受訪教師，供受訪教師參考，期能對受訪教師未來之國際交流實踐有助益。

## 肆、訪談內容分析與發現

本研究將教師國際教育技能分為 5 個面向，茲依訪談內容分析國小國際交流帶隊教師國際教育技能之發展現況與應用情形如下：

### 一、將國際教育融入課程與教學的能力

#### (一) 課程融入面

##### 1. 融入正式課程

融入正式課程的部分，安安國小的做法是與國際交流結合，在新加坡交流學校來臺交流前，由小安老師規劃，在 5 年級的課程中，將國際交流的準備活動融入每週綜合領域的課程，融入的活動包含「一些新加坡的國家的介紹。然後我們如何接待接待小貴賓〔新加坡交流學生〕」（安安—小安訪談 20141223）。

而在平平國小的部分，身為英文科任教師的小平老師，則運用英國文化協會（British Council）網站所提供的資源，在英文課中配合課本內容融入國際教育相關的題材：

滿好融入的，像是英文課本裡面，有時候我們 5 年級有教到一個康軒版本，Ivy 她是加拿大人，她來臺灣當交換學生，所以呢，就可以趁機介紹一下加拿大的時差，加拿大的地點（平平—小平訪談 20141210）。

順便我還會去那個叫做 British Council〔英國文化協會網站

上] …它有一個 schedule，所以我就給小朋友們看，他們〔小平老師的學生〕會很驚訝說，啊！他們〔加拿大小學生〕上課時間這麼晚，而且一大早就放學（平平—小平訪談 20141210）。

從以上的分析可知，小安老師與小平老師均能將國際交流活動與正式課程結合，小安老師將接待新加坡學生之前的準備活動納入正式課程中，小平老師則能結合網路資源，將英文課本的內容加深加廣，從加拿大來臺交換學生的故事延伸到加拿大學生的校園生活。

## 2. 融入非正式課程

在融入非正式課程的方式中，平平國小將課後班與國際交流活動結合，以名為「國際教育課後班」的課程模式，為參與國際交流活動的學生進行英文、日文、才藝等國際交流相關內容的教學（平平—大平訪談 20141217）。國際教育課後班隨著平平國小推展國際交流活動以來，已順利進行數年，其中，大平老師負責日文課程，小平老師則負責英文課程。小平老師針對交流時可能遭遇的情境（如迷路時、和學伴聊天時的話題），設計對話主題，讓學生練習對話（平平—小平訪談 20141210）。由小平老師的陳述可知，其課後班之英語課程乃針對學生在日本交流情境中所需的英語能力來規劃，有助於學生適應日本的交流生活，由此可見其將交流活動融入非正式課程的技能。

### （二）教學方法面

在教學方法面向，小平老師在國際教育課後班主要擔任英文課程的老師，為了配合與日本學校交流的需求，小平老師在班級人數、教學活動的安排與教學內容的選擇，均與正課期間的英文課所不同。

第一，小班教學，所以上台發表，每一個人都要講。〔第二〕而且互相要評分，你覺得 A〔同學〕說得怎樣（平平—小平訪談 20141210）。

因為我是英文課，所以我是以英文的會話，例如都是以主題式的。…例如：迷路，或者是說，你要怎麼去跟人家聊天，或者是你最喜歡的科目是什麼（平平—小平訪談 20141210）。

我可以直接就丟一個主題說，好，現在我挖空格的地方你們自己去改編，可是在改編的內容你可以填入的單字我都會給他，那個就是我們上課教的實用的單字，你可能打籃球就換成讀書這樣子（平平—小平訪談 20141210）。

由小平老師的描述可發現，因應國際交流的需求，小平老師的教學方法和一般的英文正式課程不同，適度的調整，如：以主題式內容上課、要求學生上台表演、加強對話練習、填充式句子演練等。由此可見，在準備國際交流活動的過程中，小平老師能靈活運用適當的教學方法，幫助學生習得國際交流中應具備的跨文化溝通的能力。

## 二、跨文化溝通的技能

### （一）訊息技巧

安安國小的受訪教師與新加坡交流學校互動溝通時，雙方使用共同語言「中文」溝通，這是大安與小安老師熟悉的語言。而平平國小的教師們為了與日本交流學校順利溝通，除了加強共同語言 - 英文能力外，大平與小平老師更主動學習日文（平平—小平訪談 20141210、大平訪談 20141217）。小平老師表示：「因為我覺得能多懂一點別人的語言，就到時候去他們國家就會少一點的隔閡」（平平—小平訪談 20141210），小平老師以此為學習日文的動力，在赴日交流前，主動至語文補習班加強日語，也於交流期間感受到自己日語的進步：

因為他們小朋友都會掛名牌〔學生名字的名牌〕會寫字〔日文名字〕，那你就可以去讀〔他們的名字〕，…日本人就會覺得哇！你很厲害，都會讀！（平平—小平訪談 20141210）。

小平老師也於交流期間發現：「你可以講出對方的語言的話，他們的態度會變得不一樣。」（平平—小平訪談 20141210），更親身感受到：

一開始，因為日本人非常怕英文，所以很有可能如果……你直接用英文問的話，他們會逃走。可是你如果用很破很破的日語的話，他們會很有耐心的聽你想要講什麼（平平—小平訪談 20141210）。

對照安安國小與平平國小可知，交流對象所使用的語言是教師運用國際教育技能的影響因素。因為新加坡交流學校能運用中文與安安國小溝通，故大安與小安老師運用外語的機會明顯較少。反之，與日本學校交流的大平和小平老師則必須全程使用外語，且因英語溝通仍有限制，在辦理交流活動的過程中，小平老師還積極提升其日文能力，而大平老師也指出，在帶隊的過程中，「溝通能力的提升也是我的收穫，敢用別的语言去〔講〕我想要講的話。」（平平—大平訪談 20141217），此乃辦理國際交流活動提升國際教育技能的例證。

## （二）行為彈性

在交流的情境中，難免會因溝通語言字彙不足而產生溝通障礙，此時，若能不拘泥於溝通形式，運用各種溝通方式達成溝通目的，即為行為彈性的展現。這種技巧可從大平老師與日本交流學校校長夫人的溝通過程中觀察到：

就是那個我們〔日本國際交流活動期間〕的自由日，…我們要自由行動，晚上才跟他們會合，那晚上會合的時候校長夫人就問我說，那你們今天吃了什麼？然後我講不出來我吃了蓮藕烏龍麵，炸的蓮藕烏龍麵，然後我畫給她看，…我就把它畫成切片的樣子，然後上面一個洞一個洞，然後後來那個校長夫人突然靈機一動，她就說，她知道那是什麼了（平平—大平訪談 20141217）。

由上述實例可知，在跨文化交流情境中，大平老師運用行為彈性，在無法以日文表達的情況下，善用紙筆畫圖的方式來表達「蓮藕」的概念，最終達成溝通的目的。

### （三）認同維護

從平平國小與日本交流學校互動的過程可以發現小平老師會站在對方的立場理解日本人的行事風格，以配合對方行事風格的表現來維護對方的顏面。小平老師提到：

因為日本很注意小細節，所以我會在要講或之前很仔細的去思考看有沒有錯誤，跟他們講話要比較小心，而且希望他們做什麼事情都用比較委婉的方式，就 *would you like*？或者是像有一件事情我們想跟你做一下溝通，所以說話的方式會很有禮貌，就是要比他們更有禮貌（平平—小平訪談 20141210）。

換言之，小平老師以日本人慣有的謹慎委婉作風來與交流學校互動，以維護對方的面子。而大平老師則會盡量接受對方的安排，以展現對交流學校活動安排的肯定：

因為我們去之前就，……大概了解說日本人盡量不要跟他講不，要不然他們會有點受傷，就是他們安排的行程其實他們就是有點精心規劃過的，……他們都是想，把它想破頭腦的，就是他們只要講出來的，就是他們已經有深思熟慮（平平—大平訪談 20141217）。

也因為這樣，面對日本交流學校的提議，大平老師通常的態度是：「他們只要說，……等一下會帶你去哪裡或者是等一下要吃什麼，那我通常都說 OK 沒問題。」（平平—大平訪談 20141217）。

## 三、運用資訊科技的技能

中小學教師資訊科技的技能可分為資訊科技應用技能與資訊素養融入教學技能兩大面向，以下分別就此兩面向說明研究發現。

### （一）資訊科技應用技能

#### 1. 電腦

在電腦硬體的運用上，大平與小平老師在國際教育課後班會使用電腦及單槍投影設備來輔助教學（平平—大平訪談 20141217；小平訪談 20141210），而大安老師在新加坡國際交流的期間，也運用筆記型電腦來處理交流活動的大小事務（安安—大安訪談 20141230）。在電腦軟體的運用上，則是發現大平與小平老師都善於在課堂中透過播放與教學相關的影片或圖片，幫助學生學習。而小平老師為了錄製一段給日本交流學校畢業生祝福的影片，親自錄製許多小影片，再使用影片剪輯軟體（軟體名稱：威力導演），將影片剪輯成播放內容（平平—小平訪談 20141210）。由此可見，參與國際交流活動的教師們在辦理活動的過程中確實展現電腦運用技能。

## 2. 網路

本研究發現，網際網路的功能與其延伸的應用，使得兩校國際交流活動的推展更加順利。從訪談內容可知，平平與安安國小於國際交流活動的籌備期間，兩校教師主要都是以 e-mail 方式與日本和新加坡交流學校的負責人進行國際交流行程籌畫的溝通；而於國外交流期間，兩校教師則皆使用智慧型手機 Line 的功能，保持與臺灣學校、學生家長及當地交流學校教師即時的通訊（平平—大平訪談 20141217；小平訪談 20141210；安安—大安訪談 20141230；小安訪談 20141223）。此外，從訪談內容發現，兩校教師皆具有透過網路，使用 Facebook 與部落格，將國際交流過程中拍下來得影片或相片，上傳到 Facebook 及 Google 的 Blogger 上分享，讓校內師生、家長，甚至交流學校，得以留言回應，表示關心與認同，也將兩校的國際交流活動行銷於網路上（平平—大平訪談 20141217；小平訪談 20141210；安安—大安訪談 20141230；小安訪談 20141223）。大安老師於訪談中畫龍點睛的道出，教師需具有資訊科技應用技能的重要性在於：「因為它〔資訊科技應用技能〕會讓你跟原來的空間，沒有什麼隔閡跟落差。」（安安—大安訪談 20141230），有助於國際交流活動順利執行與推展。

## 3. 媒體

從訪談內容得知，在平平國小的國際教育課後班中，大平老師具



有善用媒體工具的技能，舉例來說，大平老師懂得使用電腦及 DVD 等媒體播放的工具，撥放日語歌曲給學生聽，以利日語教學活動有效地進行（平平—大平訪談 20141217）。

#### （二）資訊素養融入教學技能

從前述分析可知，小平老師能運用英國文化協會的網站，於英文課中將學習內容融入更多國國際教育的元素，而大平與小平老師也都能運用電腦的視聽媒體於教學活動中。這些例子顯示，兩位老師能展現具一定程度之結合資訊科技於教學活動的能力。

然而，從 4 位老師的訪談中，則尚未發現教師們具有製作多媒體教材的技能，亦未發現運用資訊科技之評量策略來評估教學活動之學習成效。不過，大平老師意識到製作多媒體教材之技能的重要性，他提到若是推展國際交流活動的教師具有使用繪圖或 flash 動畫的技能，將有助於提升學生的學習動機：

如果有繪圖的能力，或者是像那個 flash 的那一種的……動畫的能力的話，那當然是很好，因為其實你用的資訊的東西越多的話，其實小朋友他們的學習會比較有興趣（平平—大平訪談 20141217）。

### 四、問題解決的能力

從訪談內容的分析可知，4 位受訪教師於國際交流活動的事務中，皆能展現出解決問題能力，惟受限於篇幅，本文將以小平老師為例。以下的分析將以問題解決的三階段為時間軸，在各階段的分析中，將問題解決能力的表徵的三個向度，取其關鍵字「態度」、「方式」與「品質」，以「【】」符號標示之。

在辦理赴日本參與國際交流學生評選的過程中，小平老師曾遭遇到家長對評選機制的質疑，茲將其所展現的問題解決能力分析如下：

#### （一）第一階段：問題發現

因為前往日本進行國際交流活動的名額有限，為了顧及公平性，平平國小發展了一套評選的機制。假設有 20 位有興趣參與國際交流

的學生報名，學校會集合這些學生，一起參與為期數個月的國際教育課後班課程，確保每位有興趣的學生都能夠參與培訓，並在後期適當時間進行決選，透過評選機制選出最終能前往日本進行國際交流的 10 位學生。但是小平老師發現，家長或學生有時會質疑評選機制，特別是有些家長會因為自己的小孩落選，失去前往日本交流的機會，而覺得評選機制不公正（平平—小平訪談 20141210）。

### （二）第二階段：解決問題

在這個問題中，研究者發現小平老師主動積極、有條不紊的解決問題。從訪談內容發現，小平老師能正視這個問題，主動改善並堅持評選的機制【態度表徵：能自主的、主動的謀求解決】，關於評選機制問題的解決的方案是：以國際教育課後班英文、日文與才藝的分數為主要評比內容，並且發展評分表讓所有的學生參與評分工作，且互評形式不止於單一分數，更包括內容、聲音大小等細節，不僅讓學生充分了解評選機制的內容，且為了使評選更客觀，更讓學生參與評分【方式表徵：能有規劃、有方法地處理問題】。當然，最重要的是整個評選機制的規則與評分均公正公開、透明【品質表徵：能合理有效地解決問題】（平平—小平訪談 20141210）。

### （三）第三階段：評鑑結果

經過前一階段的努力，這樣透明化的評選機制讓家長與學生都能接受。小平老師反思道，這樣的評選機制：

我覺得會比較客觀一點，除了老師打分數以外，學生也要，他們都知道哪些學生是混的，哪些學生是認真，或很厲害的，那藉由互評的方式，他們會比較想要去努力，想要去贏過別人【品質表徵：結果切合原先目標，過程及後續處理產生正向影響】（平平—小平訪談 20141210）。

## 五、團隊合作的能力

### （一）能清楚團隊目標及各團隊成員的職責

從訪談內容可知，四位受訪教師都知道團隊的目標即為順利完

成國際交流的活動，並且清楚知道自己與團隊各成員的職責。舉例來說，小安老師能清楚知道團隊各成員的職責：

執行國際交流大概就是以學務處為主，並以〔學務〕主任為最主要的溝通與規劃主軸。訓育組會比較負責學生的招生，然後是學生行前的一些課程安排部份。其他的主任就是無條件的支援（安安—小安訪談 20141223）。

小安老師知道自己於活動中的角色與職務為：「中間的溝通聯繫，然後主要活動的規劃、安排，……一直到行前相關的聯繫事項。」（安安—小安訪談 20141223）。大安老師也能清楚說出團隊分工合作的主要形式與自己的職責：

校長是主要的裁決者，〔學務〕主任是主要的聯絡，〔訓育〕組長是負責校內的報名系統，然後每一次都有一個帶隊老師會隨隊……，那我這兩次去的時候，都是那種生活管理兼孩子的指導老師（安安—大安訪談 20141230）。

## （二）能展現對團隊的承諾

從訪談內容可觀察到兩校四位教師對團隊取向展現承諾的例證。安安國小的小安老師會抱著學習的心態參與國際交流的活動，面對校長請求協助擔任出訪的帶團老師時，小安老師的想法是：「把他〔擔任去訪帶團教師的職務〕看待成是一個主任成長的機會，……抱持著學習的心態去。」（安安—小安訪談 20141223）。這種學習的心態，展現出小安老師願意投入國際交流活動，且到目前為止，她仍然持續辦理與新加坡的交流活動，顯見其對團隊目標的承諾。另外，大安老師於新加坡交流期間，面對學校校慶表演場合盛重程度超乎預期所帶來巨大壓力，學生才藝表演準備卻不足，大安老師處變不驚，扛下加強練習的責任，更於學生順利表演完後，為學生感到開心（安安—大安訪談 20141230）。

### （三）具有與異質團體成員合作的能力

研究發現，2校4位教師皆於國際交流活動中展現此項能力。舉例來說，兩校的國際交流活動，本屬跨國校際活動，所以無論是出訪交流或是來訪接待的過程中，4位受訪教師皆有與日本及新加坡交流學校負責人員溝通、協調共同執行國際交流活動的機會，在雙方的合作下，每年都能順利完成國際交流的活動，即為能與不同文化背景的人成功團隊合作的充分例證。而每年也都在校內各層級或處室的同仁以及學生家長的協助下完成交流活動，這些也都是4位受訪教師能與異質團體成員團隊合作的能力展現（平平—大平訪談 20141217；小平訪談 20141210、安安—大安訪談 20141230；小安訪談 20141223）。小安老師便提到帶隊者必須由兩位不同性別的教師組成，而接待交流學校時，更需結合校內外異質群體的力量共同合作以完成任務：

因為你是帶隊，光你一個人帶出去也不行啊！……，因為男生女生還是要分開嘛！〔所以仍然需要另一位不同性別的老師一起帶隊〕。那接待的過程更是需要團隊，需要我們級任老師的協助，還有家長也要共同參與，才有辦法完成這樣接待的任務。

（安安—小安訪談 20141223）

### （四）具有團隊協調與執行的能力

這個面向的能力是團隊合作的核心。從訪談內容可知，4位受訪教師於國際交流期間展現團隊協調與執行的能力。以平平國小來說，小平老師提到：

因為我是日本人的對口，所以呢，大部份有事情都會從我這邊先過來。那我解決不了，我還是一樣去問主任或校長，那就是我們三個去做溝通（平平—小平訪談 20141210）。

從上可知，小平老師懂得隨著團隊的動態而調整執行方式，且為了順利執行交流活動，適時的與交流團隊成員進行協調與溝通。若以

安安國小來說，小安老師除了於交流期間適時的請校內同仁協助外，更在某年新加坡學生來訪遇寒流時，臨機應變與學生會的家長協調募集大外套事宜，從這些交流事務的執行，可看到小安老師團隊協調與執行的能力（安安－小安訪談 20141223）

#### （五）具有回饋團隊與永續發展的能力

從訪談內容可知平平國小與安安國小於國際交流活動結束後，會分別透過校務會議及教師晨會時間向全校教師分享整個交流活動的感想（平平－大平訪談 20141217；安安－大安訪談 20141230）。而每屆辦理交流活動經驗之傳承，以平平國小來說，因為每屆主要負責的教師及帶團教師都不相同，所以每屆會以非正式分享的形式進行傳承，如直接詢問上一屆的負責人或是歷屆帶隊教師，私下一起用餐交流經驗，而主要交流行政資料則由校長與教務主任保存（平平－大平訪談 20141217）。然而，以安安國小來說，因為每年交流活動的主要負責人都是小安老師，所以主要的行政資料都由小安老師管理，於年度帶團主任確認後，小安老師再將出團交流的基本資訊交給年度帶團主任（安安－小安訪談 20141223）。上述這些感想分享與經驗傳承體現了受訪者資訊分享的能力，並透過這些分享與傳承，達到團隊永續發展的目標。然而，整體而言，2校4位教師對於活動舉辦後的團隊反思與回饋較缺乏，且因為成員間經驗分享與傳承的機制未建立，若有經驗者相繼離去，則該團隊將難以為繼，無法永續發展。

## 伍、結論與建議

本文旨在透過訪談4位國小教師以了解國際交流活動對小學教師國際教育技能之專業成長的影響。以下歸納前述訪談內容之分析結果與發現，提出結論，並陳述本研究之限制與未來研究之建議。

### 一、結論

經過本文的分析可知，教師國際教育技能可歸納為5項，以下簡

述此 5 項國際教育技能的內涵，並歸納參與本研究教師國際教育技能之發展現況與應用情形。

#### (一) 教師國際教育技能的內涵

1. 將國際教育融入課程與教學的能力：教師應掌握基本教授課程的內容，並且適時適地的將國際教育的素材融入於正式與非正式的課程中，並因應課程內容適切地調整合宜的教學方法與評量方式。

2. 跨文化溝通的技能：教師應能與不同文化背景的人順利互動、溝通，且於溝通期間能因應對象不同，調整適切的溝通方式，以表達自己的意思，促進雙方溝通順利。

3. 運用資訊科技的技能：教師應具備使用資訊科技的軟硬體資源、網路功能的技能，並善用資訊科技將國際教育素材融於課程教學活動中。

4. 問題解決的能力：教師應具備以正面積極的態度應對，釐清問題的核心，善用周邊資源，並即時解決問題。

5. 團隊合作的能力：教師應能清楚團隊目標及各團隊成員的職責、能對團隊取向展現承諾、具有與異質團體成員合作能力、具有團隊協調與執行的能力、具有團隊回饋與永續發展的能力。

#### (二) 小學國際交流教師國際教育技能的發展現況與應用情形

##### 1. 將國際教育融入課程與教學的能力

就課程融入而言，安安國小以融入正式課程的方式，由小安老師進行規劃，於新加坡學生來臺交流之前，在綜合領域的課程中介紹新加坡的社會文化背景與如何接待學伴。而身為平平國小英文科任教師的小平老師則在英文課程中進行加深加廣內容，讓學生對不同國家的生活文化有更多的認識。就融入非正式課程而言，平平國小為參與國際交流學生設置國際教育課後班，教授英文、日文、日本文化及相關禮儀，兩位受訪教師均參與此課程內容的規畫與教學。就教學方法而言，小平老師在國際教育課後班的課程中，能配合參與交流學生的需求，適時調整教學方法。

##### 2. 跨文化溝通的技能

由於安安國小與新加坡交流的過程中使用中文溝通，雙方所面臨



的語言隔閡較少。相較之下，因為語言的不同，與日本交流的平平國小教師則在跨文化的溝通上有較多的挑戰與學習。就訪談內容而言，雖然受訪教師對於自我表露與互動經營的覺察甚少，無法看出其具備此兩項技能，但平平國小的教師們具備行為彈性與認同維護的技能，在語言溝通受限的情況下，運用不同的溝通方式，並配合日本民族特性，以維護對方的尊嚴；辦理國際交流活動的過程亦強化了小平老師的日文能力。

### 3. 運用資訊科技的技能

因為國際交流活動的需求，受訪教師必須具備相關的資訊科技技能。從4位受訪教師的訪談中可發現，辦理國際交流活動之受訪教師們具有使用電腦軟、硬體資源、網路功能與媒體工具的技能，亦具備發展規劃結合資訊科技之教學活動的能力，亦具備尋找並評估資訊科技資源。不過，本研究受訪教師缺乏製作多媒體教材及運用資訊科技之評量策略來評估學習成效的技能。

### 4. 問題解決的能力

從訪談內容可知，4位受訪教師在辦理國際交流活動的過程中展現了問題解決能力。小平老師面對評選機制的質疑聲浪，將評選標準公開，分數透明化，甚至發展讓參與學生互評的方式，展現評選機制的客觀性。

### 5. 團隊合作能力

整體而言，兩校順利完成多次國際交流活動，即參與教師團隊合作能力之展現。從訪談內容可發現，受訪教師在辦理國際交流活動的過程中能展現與應用團隊合作的能力：包括清楚團隊目標及各團隊成員的職責、對團隊取向展現承諾、與異質團體成員合作的能力、團隊協調與執行的能力、團隊回饋與永續發展的能力。不過，兩校辦理交流活動之受訪教師較缺乏團隊反思與回饋，經驗分享與傳承的正式機制亦未建立，顯見此兩項技能仍有待強化。

## 二、建議

### (一) 應強化師資培育與在職進修之國際教育相關課程

學校推展國際教育的教師需具備哪些技能？現有國際教育專業知能研習之課程內容可提升教師哪些技能？對於職前階段的師資培育生而言，又應提供哪些國際教育的課程內容，以培育出能勝任國際教育工作的教師？本研究所歸結出的 5 項教師國際教育技能可作為未來師資培育與在職進修之國際教育課程規劃之參考。

#### （二）強化教師製作多媒體教材與運用資訊科技進行評量之技能

根據本研究之分析結果可知，雖然受訪教師能運用網路資源，配合國際交流活動，將相關的資源融入教學活動中，但缺乏多媒體教材的製作與運用資訊科技進行評量的技能。在辦理國際交流活動時，教師教學時往往需將夥伴國家相關的資源融入課程，但若夥伴學校所屬國家的相關教學資源甚少或不適用於時，教師若能具備製作多媒體教材，則將有助於將交流國家相關之知識以生動的方式進行教學。另外，國際交流亦可以網路為媒介，因此，若教師在進行學習成效評量時，能以資訊科技為媒介，讓學生熟悉資訊科技之操作與應用，將有助於交流活動的推展。因此，建議國際教育相關課程與研習可規劃資訊課程的學習，以培養教師此兩項技能。

#### （三）強化跨文化溝通中「自我表露」與「互動經營」技能

在跨文化溝通能力之自我表露與互動經營這兩個面向上，本研究的訪談結果未見受訪教師展現此兩面向之技能。因此，建議國際教育相關的課程或研習內容，可以增進教師跨文化溝通中自我表露與互動經營的技能。例如，設計需要運用外語進行對話討論的主題，再以分組活動的形式進行交流、互動，並鼓勵每個人充分表達自己的意見，培養教師自我表露的技能；也進一步藉由記錄每個人於組內的發表次數與時間長度，並以輪流主持討論活動的方式，來提升教師互動經營的技能，使教師具有完整的跨文化溝通技能。

#### （四）強化教師反思與回饋之技能

從本研究的分析結果可知，兩校實際辦理國際交流活動之過程中，參與教師的自我反思與成員之間的回饋較為缺乏。辦理國際交流活動之教師，無論是交流前與國外夥伴學校的協調與溝通，還是帶隊赴國外交流的教師，都必須面對跨文化的溝通情境，面對陌生的人事

物，這些經驗都是自我成長與發展的來源。然而，唯有透過個人反思與成員之間的討論、回饋與激盪，這些國際交流活動經驗才能轉化為對個人有意義的學習與成長。Kolb（1984）將此經驗轉化的歷程區分為4個階段：第一階段是具體經驗，即透過敏銳的觀察來聚焦於有意義的經驗、第二階段是對此經驗進行反思、第三階段則歸納反思結果，形成新的知識、最後一個階段則應用新知識於新情境，以驗證新知識之有效性。透過這個反思與轉化的過程，參與辦理國際交流活動之教師將能逐步提升自我國際教育技能，將國際交流活動辦得更好。

#### （五）建立國際交流辦理經驗之分享與傳承的機制

根據本研究之分析結果可知，2校缺乏分享國際交流辦理經驗的機制。國際交流辦理經驗之分享與傳承有助於避免因學校人事更迭而導致相關業務負責之教師出現青黃不接的窘境，讓國際交流業務能永續推展。以國際交流的帶隊教師為例，黃文定（2014）指出，國際交流的出國費用不少，出訪夥伴學校的經驗不是人人都有，如果帶隊教師能有系統地分享自己帶隊後的經驗，將有助於帶隊新手省去不必要的摸索，發揮每次帶隊教師出國的最大效益，成為其他教師提升國際教育技能的來源。

#### （六）選擇交流國家時應考慮學校所具備之外語人才

交流國家是影響教師運用國際教育技能的因素，進一步說，教師外語能力（也就是訊息技巧）的運用必須視交流學校所使用的語言而定。若學校所具有之外語人才的語言種類與數量能符合交流學校所使用語言之需求，對於學生的外語指導與跨國溝通互動將有極大助益。

### 三、研究限制與建議

本研究受限於時間與經費，僅選擇2所學校4位受訪者進行訪談，受訪樣本較少，有其推論之限制，未來可訪談更多國際交流帶隊教師，或以問卷蒐集教師在國際交流活動中國際教育技能的應用情形，擴大受訪樣本，以強化研究的可推論性。另外，本研究僅針對教師國際教育素養中的技能面向進行探討，未來可針對知識與態度兩面向進一步研究。

## 謝誌

感謝參與本研究之 4 位國小教師，並感謝匿名審查者細心審閱本文，提供寶貴建議。

## 參考文獻

- 吳翠玲（2012）。國際教育之教師專業。**教師天地**，**180**，30-35。〔Wu, T. L. (2012).Teacher profession of international education. *Tittcnews letter*, 180, 30-35.〕
- 李思範（2009）。**國小階段國際教育之個案研究 - 以果園國小與風城國小為例**（未出版之碩士論文）。國立新竹大學教育學系，新竹市。〔Lee, S. F. (2009).*Case study of international education in elementary school — The cases on Guo Yuan and Windy City Elementary School* (Unpublished master's thesis). National Hsinchu University of Education, Hsinchu.〕
- 林永豐（2011）。強調學校本位與課程融入的英國全球教育。**研習資訊**，**28(5)**，25-35。〔Lin, Y. F. (2011).School-based and infusion curriculum designing global education in UK. *Inservice Education Bulletin*, 28(5), 25-35.〕
- 林蓓莉（2010）。**國民小學國際交流之個案研究 - 以君子國小為例**（未出版之碩士論文）。國立新竹大學教育學系，新竹市。〔Lin, P. L. (2010). *A case study of international exchange in elementary schools — Gentleman Elementary School as an example* (Unpublished master's thesis). National Hsinchu University, Hsinchu.〕
- 洪文東（2006）。以創造性問題解決教學活動設計提升學生解決問題能力。**科學教育研究與發展**，**43**，26-42。〔Hung, W. T. (2006).The enhancement of students' problem solving skills through the creative problem solving instructional design. *Research and*

*Development in Science Education Quarterly*, 43, 26-42. ]

張俊彥、翁玉華（2000）。我國高一學生的問題解決能力與其科學過程技能之相關性研究。*科學教育學刊*，8(1)，35-55。〔Chang, C. Y., &Weng, Y. H. (2000). Exploring interrelationship between problem-solving ability and science-process skills of tenth-grade earth science students in Taiwan. *Chinese Journal of Science Education*, 8(1), 35-55. ]

張春興（2001）。*教育心理學（修訂版）*。臺北市：東華。〔Chang, C. H. (2001). *Educational psychology* (revised ed.). Taipei: Tung Wah. ]

教育部（2011）。*中小學國際教育白皮書：扎根培育 21 世紀國際化人才*。臺北市：作者。〔Ministry of Education. (2011). *White paper on international education for primary and secondary schools: Developing 21st century competencies for our next generation*. Taipei: Author. ]

教育部（2015）。四軌執行成果。*中小學國際教育資訊網*。取自 <http://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=E-1> 〔Ministry of Education.(2015). *Implementation report of the four strategies*. Retrieved from <http://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=E-1>. ]

陳怡如（2011）。臺灣中等學校國際教育實施現況與未來發展。*教育資料集刊*，50，1-26。〔Chen, D.I.-R. (2011). Implementation and future development of international education in secondary schools in Taiwan. *Bulletin of Educational Resources and Research*, 50, 1-26. ]

陳美如、郭昭佑（2014）。課程導向之國際交流教育個案研究 - 以資訊科技為媒介。*教育資料與研究*，113，171-203。〔Chen, M. J., & Guo, C. Y. (2014). The curriculum toward an international exchange education: The case of information technology as a medium. *Educational Resources and Research*. 113, 171-203. ]

陳貞君（2013）。來聽一首跨國交響曲：一位國中英語教師在國際專案教學的實踐與轉化歷程。*教育實踐與研究*，26(2)，67-102。

[ Chen J. J. (2013). Experience and context in the implementation of cross-national projects: A story of an English teacher in a junior high school. *Journal of Educational Practice and Research*, 26(2), 67-102. ]

陳國明 (2003) 。**文化間傳播學**。臺北市：五南。[ Chen, G. M. (2003). *Intercultural communication*. Taipei: Wu Nan. ]

陳智強 (2004) 。**教育科技在全球教育之應用 - 一個私立國中文化交流的個案研究** (未出版之碩士論文) 。淡江大學教育科技學系，新北市。[ Chen, C. C. (2004). *Application of educational technology in the global education – A case study of cultural exchange in a private junior high school*(Unpublished master's thesis). Tamkang University, New Taipei City. ]

陳劍涵 (2004) 。**文化學習在國中英語教學之行動研究：以一項全球教育合作方案為例** (未出版之碩士論文) 。淡江大學教育科技學系，新北市。[ Chen, C. H. (2004). *An action research on cultural learning of ELT in junior high school – A global education project* (Unpublished master's thesis). Tamkang University, New Taipei City. ]

陳錫珍 (譯) (2006) 。S. Park & A. B. Henkin 著。教師團隊承諾、團隊合作與信任關係之研究 (上) 。載於**教育研究月刊**，**145**，102- 108 。[ Park, S., & Henkin, A. B. (2006). Teacher team commitment, teamwork and trust :Exploring associations(I) (J. S. Chen, Trans.). In *Journal of Education Research*, 145, 102-108. ]

曾鼎育 (2012) 。**國民中小學教師國際教育素養之研究** (未出版之碩士論文) 。國立嘉義大學教育行政與政策發展研究所，嘉義市。[ Zeng, D.Y. (2012). *A research on the primary and secondary school teachers' international education literacy* (Unpublished master's thesis). National Chiayi University, Chiayi. ]

黃文定 (2014) 。從教師專業發展析論海外校際交流帶隊經驗。**臺灣教育評論月刊**，**3**(11)，10-12 。[ Huang, W. D. (2014). An analysis



on the guiding experience of oversea interschool exchange activities: A perspective of teacher's professional development. *Taiwan Educational Review Monthly*, 3(11), 10-12. ]

黃文定 (2015)。小學生國際交流跨文化能力指標之建構。 **教育研究與發展期刊**，11(1)，135-164。 [Huang, W. D. (2015). A construction of intercultural competence indicators for primary students participating in international exchanges. *Journal of Educational Research and Development*, 11(1), 135-164. ]

黃玫玲 (2012)。永續發展教育下，國小教師應有的國際教育素養。 **國民教育**，52(6)，75-79。 [Huang, M. L. (2012). Education for sustainable development — The elementary school teachers' international education literacy. *Elementary Education*, 52(6), 75-79. ]

黃茂在、陳文典 (2004)。問題解決的能力。 **科學教育月刊**，273，21-41。 [Huang, M. T., & Chen, W. D. (2004). Ability of problem solving. *Science Education Monthly*, 273, 21-41. ]

溫嘉榮、施文玲、林鳳釵 (2004)。中小學教師應具備之資訊素養能力指標之研究。 **國立高雄師大學報**，17，97-113。 [Wen, J. R., Shih, W. L., & Lin, F. C. (2004). Exploring the elementary and junior high schools teachers' required information literacy competence indicators. *Kaohsiung Normal University Journal*, 17, 97-113. ]

董進彬 (2011)。桃園縣國民小學國際教育交流之個案研究 (未出版之碩士論文)。臺北市立大學教育行政與評鑑研究所，臺北市。 [Dong, J. B. (2011). *A case study on cross-country educational exchanges of primary schools in Taoyuan County* (Unpublished master's thesis). University of Taipei, Taipei City. ]

詹謹菁 (2009)。國小非資訊教師參與資訊融入國際交流計畫之資訊素養能力分析 (未出版之碩士論文)。高雄師範大學工業科技教育學系，高雄市。 [Zhan, J. J. (2009). *Analysis of information literacy competency for non-information-technology teachers*

*participating in ENTERS 2008* (Unpublished master's thesis). National Kaohsiung Normal University, Kaohsiung. ]

劉美慧、洪麗卿（2012）。國際教育融入課程的模式與原則。載於教育部（主編），*中小學國際教育課程融入資源手冊－國小版第一冊*（頁28-33）。臺北市：教育部。 [ Liu, M. H., & Hong, L. Q. (2012). Models and principles for infusing international education into curriculum. In Ministry of Education (Ed.), *Handbook of infusing international education into curriculum* (Primary School Edition, V. 1) (pp.28-33). Taipei: Ministry of Education. ]

顏佩如（2007）。*全球教育課程發展*。臺北市：冠學。 [ Yen, P. R. (2007). *Curriculum development for global education*. Taipei: Great Scholar. ]

蘇春地（2013）。*教師國際教育素養指標與評估模式建構*（未出版之碩士論文）。國立暨南國際大學教育政策與行政學系，南投縣。 [ Su, C. T. (2013). The application of fuzzy theory for evaluating teacher competence of international education (Unpublished doctoral dissertation). National Chi Nan University, Nantou County. ]

Australian Chamber of Commerce and Industry & Business Council of Australia (ACCI/ BCA).(2002). *Employability skills for the future*. Canberra, Australia: Department of Education, Science and Training.

Ausubel, D. P. (1969). *School learning*. New York, NY: Holt, Rinehart & Winston.

Chen, G. M. (2002). Towards transcultural understanding: A harmony theory of Chinese communication. In V. H. Milhouse, M. K. Asante, & P. O. Nworsu (Eds.), *Transculture: Interdisciplinary perspectives on cross-cultural relations* (pp.55-70). Thousand Oaks, CA: Sage.

Chen, G., & Starosta, W.J. (1996). Intercultural communication competence: A synthesis. In B. R. Burleson (Ed.), *Communication yearbook 19* (pp.353-383). London, UK: Sage.

D'Zurilla, T. J., & Goldfried, M. R. (1971). Problem solving and behavior

- modification. *Journal of Abnormal Psychology*, 78(1), 107-126.
- Dewey, J. (1910). *How we think*. Boston, MA: D.C. Heath.
- Dooly, M., & Villanueva, M. (2006). Internationalisation as a key dimension to teacher education. *European Journal of Teacher Education*, 29(2), 223-240.
- Hayes, J. R. (1978). *Cognitive psychology: Thinking and creating*. Homewood, IL: Dorsey Press.
- Higgins, S. (2009). Developing the global dimension in primary schools. *Policy & Practice: A Development Education Review*, 9, 52-58. Retrieved from <http://www.ietw.moe.gov.tw/GoWeb/include/index.php?Page=E-1>
- Kolb, (1984). *Experiential learning: Experience as the source of learning and development*. Englewood Cliffs, NJ : Prentice Hall.
- Longview Foundation. (2008). *Teacher preparation for the global age: The imperative for change*. Retrieved from <http://www.longviewfdn.org/files/44.pdf>
- McFadden, J., Merryfield, M. M., & Barron, K. R. (1997). *Multicultural and global/international education: Guidelines for programs in teacher education*. Washington, DC: American Association for Colleges of Teacher Education.
- Merryfield, M. M. (1994). *Teacher education in global and international education*. Washington, DC: American Association of Colleges for Teacher Education.
- Merryfield, M. M. (1995). *Teacher education in global and international education*. ERIC Digest. ED384601, 1-6.
- Purves, R., Jackson, A., & Shaughnessy, J. (2005). A longitudinal study of teachers' professional development through an international exchange. *Journal of In-service Education*, 31(3), 545-568.
- University of Victoria. (2015). *Your core competencies: Teamwork cooperative education program and career services*. Retrieved from

[http://www.uvic.ca/coopandcareer/assets/docs/corecompetencies/Description\\_of\\_10\\_Core\\_Compencies.pdf](http://www.uvic.ca/coopandcareer/assets/docs/corecompetencies/Description_of_10_Core_Compencies.pdf)

Wang, C. (2011). Instructional design for cross-cultural online collaboration: Grouping strategies and assignment design. *Australasian Journal of Educational Technology*, 27(2), 243-258.

Zeichner, K. (2010, June). *Preparing globally competent teachers: A U.S. perspective*. Keynote address presented at the 2010 Colloquium on Internationalizing Teacher Education Curriculum, NAFSA: Association of International Educators, Kansas City, MO.